

Hos

Chapter 8

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
אֶל- חֶכְךָ שֹׁפָר כְּנֹשֶׁר עַל- בֵּית יְהוָה יֵעַן עָבְרוּ בְרִיתִי
mein-Bund ging-hinueber weil HERR Haus ueber [Knoscher] Posaune [Chocher] zu
[H1285](#) [H3282](#) [H3068](#) [H5404](#) [H7782](#) [H2441](#) [H0413](#)
וְעַל- תּוֹרָתִי פִשְׁעוּ: פִּשְׁעוּ
und-ueber Weisung [Pischu] [Pischu]
[H6586](#) [H8451](#)

Die Posaune an deinen Mund! Wie ein Adler stürzt er auf das Haus Jehovas, weil sie meinen Bund übertreten und gegen mein Gesetz gefrevelt haben.

2
לִי יִזְעֻקוּ אֱלֹהֵי יִדְעֻנֹּךְ יִשְׂרָאֵל:
mir schrie Gott wusste Israel
[H3478](#) [H3045](#) [H0430](#) [H2199](#)

Sie werden zu mir schreien: Mein Gott, wir kennen dich, wir, Israel! ...

3
זָנַח יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוּ:
[Zanach] gut Feind verfolgte
[H7291](#) [H0341](#) [H3478](#)

Israel hat das Gute verworfen: der Feind verfolge es!

4
הֵם הַמְּלִיכֹת וְלֹא מִמֶּנִּי הַשִּׁירוּ וְלֹא יָדַעְתִּי כֶסֶף וְזָהָב
sie [Hamlechoth] und-nicht und-nicht von-mir der-singt und-nicht ich-wusste Silber und-Gold
[H2091](#) [H3701](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8323](#) [H3808](#) [H1992](#)
עָשׂוּ לָהֶם עֲצָבִים לְמַעַן יִכָּרֵת:
sie-machten ihnen Goetzen um-willen schnitt-ab
[H3772](#) [H4616](#) [H6091](#)

Sie haben Könige gemacht, aber nicht von mir aus; sie haben Fürsten eingesetzt, und ich wußte es nicht. Von ihrem Silber und von ihrem Golde haben sie sich Götzenbilder gemacht, damit es vernichtet werde.

5
זָנַח עֲגֻלָּה שָׁמְרוֹן חָרָה אָפִי בָם עַד- מָתִי לֹא יוֹכְלוּ נִקְיוֹן:
[Zanach] [Egulla] Samaria entbrannte Zorn in-ihnen bis [Mati] nicht vermochte [Niqyon]
[H3201](#) [H3808](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8111](#) [H5695](#)

Er hat dein Kalb verworfen, Samaria: mein Zorn ist wider sie entbrannt. Bis wann sind sie der Reinheit unfähig?

6
כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרַשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי- שְׂבָבִים
denn von-Israel und-er [Charash] machte und-nicht Gott er denn [Shavvim]
[H7616](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2796](#) [H1931](#) [H3478](#)
יְהִי עֲגֹל שָׁמְרוֹן:
er-wird-sein [Egola] Samaria
[H8111](#) [H5695](#) [H1961](#)

Denn auch dieses ist von Israel; ein Künstler hat es gemacht, und es ist kein Gott, denn das Kalb Samarias wird zu Stücken werden.

7 כִּי רוּחַ יִזְרְעוּ וְסוּפְתָהּ יִקְצְרוּ קִמָּה אֵין לוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה-
 denn Geist [זירעו] [וּסופתה] [יקצרו] [קמה] es-ist-nicht ihm Spross in-mir er-macht
[H7307](#) [H2232](#) [H7054](#) [H0369](#) [H6780](#) [H1097](#)
 קִמָּה אֵין יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלַעְהוּ:
 [קמה] vielleicht er-macht fremd verschlang
[H7058](#) [H0194](#) [H1104](#)

Denn Wind säen sie, und Sturm ernten sie; Halme hat es nicht, das Ausgesproßte bringt kein Mehl; wenn es auch Mehl brächte, so würden Fremde es verschlingen.

8 נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הֵיוּ בְּגוֹיִם כְּכֵלִי אֵין הָפֵץ
 verschlang Israel nun sie-waren in-Voelker wie-Geraete es-ist-nicht hatte-Gefallen
[H1104](#) [H3478](#) [H6258](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0369](#) [H2656](#)
 בּוֹ: in-ihm

Israel ist verschlungen; nun sind sie unter den Nationen wie ein Gefäß geworden, an welchem man kein Gefallen hat.

9 כִּי הִמָּה עָלָה אַשּׁוּר פָּרָא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ אֱהָבִים
 denn sie stieg-hinauf Assyrien [פרא] [בודד] ihm Ephraim [התנו] [אהבים]
[H1992](#) [H5927](#) [H0804](#) [H6501](#) [H0909](#) [H0669](#) [H8566](#) [H0158](#)

Denn sie sind nach Assyrien hinaufgezogen. Der Wildesel bleibt für sich allein, aber Ephraim hat Buhlen gedungen.

10 גַּם כִּי יִתְנוּ בְּגוֹיִם עַתָּה אֶקְבְּצֵם וַיַּחֲלוּ מְעַט מִמֶּשָׁא מֶלֶךְ שָׂרִים:
 auch denn [יתנו] in-Voelker nun versammelte [ויחלו] wenig [ממשא] Koenig Fuersten
[H1571](#) [H8566](#) [H6258](#) [H6908](#) [H4592](#) [H4428](#) [H8269](#)

Ob sie auch unter den Nationen dingen, nun will ich sie sammeln; und sie werden anfangen, sich zu vermindern wegen der Last des Königs der Fürsten.

11 כִּי הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחֹת לַחֲטָא הֵיוּ לוֹ מִזְבְּחוֹת לַחֲטָא
 denn viel Ephraim Altar zu-suendigte sie-waren ihm Altar zu-suendigte
[H0669](#) [H4196](#) [H2398](#) [H1961](#) [H4196](#) [H2398](#) [H2398](#)

Denn Ephraim hat die Altäre vermehrt zur Versündigung, und die Altäre sind ihm zur Versündigung geworden.

12 [אכתוב-] (אֶכְתֹּב-) לוֹ [רבו] (רָבִי) תּוֹרָתִי כְמוֹ- זָר נִחְשְׁבוּ:
 schrieb schrieb ihm [רבו] [רבי] Weisung wie fremd rechnete
[H3789](#) [H3789](#) [H3789](#) [H7239](#) [H8451](#) [H3644](#) [H2803](#)

Ich schreibe ihm zehntausend Satzungen meines Gesetzes vor: wie Fremdes werden sie geachtet.

13 זִבְחֵי תִבְחֵי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר
 Opfer [תבחי] opferte Fleisch und-ass HERR nicht [רצם] nun er-gedenkt
[H2077](#) [H1890](#) [H2076](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7521](#) [H6258](#) [H2142](#)
 עֲוֹנָם וַיִּפְקֹד חַטֹּאוֹתָם הִמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ:
 ihre-Schuld und-er-mustert Suende sie Aegypten kehrte-zurueck
[H5771](#) [H1992](#) [H4714](#) [H7725](#)

Als Schlachtopfer meiner Opfergaben opfern sie Fleisch und essen es; Jehova hat kein Wohlgefallen an denselben. Nun wird er ihrer Ungerechtigkeit gedenken und ihre Sünden heimsuchen: sie werden nach Ägypten zurückkehren.

עָרִים	הַרְבֵּה	וַיַּחְדֹּדָהּ	הַיְכָלֹת	וַיִּבֶן	עָשָׂהוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂכַּח	14
Staedte	viel	und-Juda	Tempel	und-er-baute	machte	(*)	Israel	und-er-vergisst	
		H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911	
	ס	אַרְמֹנֶתֶיהָ:	וַאֲכָלָהּ	בְּעָרָיו	אֵשׁ		וַשְׁלַחְתִּי־	בְּצָרוֹת	
	(*)	Palast	und-ass	in-seine-Staedte	Feuer		und-sandte	בְּצָרוֹת]	
		H0759	H0398		H0784		H7971	H1219	

Und Israel hat den vergessen, der es gemacht, und hat Paläste gebaut, und Juda hat die festen Städte vermehrt; aber ich werde ein Feuer in seine Städte senden, welches seine Schlösser verzehren wird.